



LÁ THƯ THIỀN ĐƯỜNG

(BẢN THÔNG TIN CỦA HỘI ÁI HỮU VÔ VI TẠI MỸ)



TIN TỨC.....TIN TỨC.....TIN TỨC.....

Trong thời gian qua có ba hoạt động chính là việc phát hành sách Địa Ngục Du Ký, di chuyển nhà in Vô-Vi về Orange County, và trợ giúp bạn đạo quê nhà.

KINH SÁCH: Sách Địa Ngục Du Ký vẫn đang được tiếp tục đóng và gửi đi. Nhu cầu tại các trại tị nạn vẫn còn cao. Ngoài ra, sách Tôi Tâm Đạo 4 cũng được phát hành một số. Số còn lại đang được đóng dần dần tại t/d Inglewood.

Ngoài ra còn:

1/ Kinh A Di Đà Dẫn Giải: còn thiếu hai trang, sẽ in bô túc và phân phôi.

2/ Thuận Đề Giảng Chân Lý: sẽ in xong trong tháng 12/82 khoảng 2000 quyển bìa mỏng. Có một bạn đạo đã phát tâm ân tông \$1,500.00 để in 3000 số với bìa cứng, đẹp, do đó sách này sẽ được đánh máy lại và đóng bìa cứng sau này.

3/ Tôi Tâm Đạo 1,2,3,5,6,8,9,10 sẽ được in khoảng 2000 số sau khi hoàn thành T.D. G.C.L.

NHÀ IN VÔ VI: Ngày 30/10/82, toàn bộ máy móc để in kinh sách Vô-Vi đã được di chuyển về Orange County theo lời dạy của Thầy Tám.

Địa chỉ mới như sau:

14869 Dillow Street
Westminster, CA 92683

Số tiền \$3,000 thu được trong đại hội đã được dùng trong việc di chuyển này. Được biết chi phí cho nhà in mới trung bình khoảng \$1,000.00 mỗi tháng (tiền máy, tiền nhà, điện, nước...). Tại T/D Fountain Valley và tòa soạn Minh Hòa đều có chìa khóa nhà in, xin các bạn liên lạc hai nơi này nếu cần đến nhà in. Nhân dịp này một lần nữa, LÁ THƯ THIỀN ĐƯỜNG kêu gọi sự đóng góp của quý đạo hữu để giúp nuôi sống nhà in được lâu dài.

Điện thoại nhà in: (714)891-0889

TIN TỨC VỀ BẠN ĐẠO QUÊ NHÀ: Sự đóng góp của bạn đạo năm châu đã được thể hiện qua những gói quà nhỏ gửi bằng đường bưu điện. Thư trả lời tràn ngập, đạo hữu Cung đã đem thư đến thiền đường để cùng đọc. Quý giúp bạn đạo là một ngàn quỹ độc lập, có bao nhiêu gói bấy nhiêu. Trong 3 tháng qua, mỗi gói quà thường gồm có một xấp sợi pháp màu bordeaux. Một trong những gói như vậy cũng đã được gửi đến Kim Thành.

Trong khi đó, tin tức và tài liệu tu tập gửi từ quê nhà sang cũng rất nhiều. Ngoài các sách Tôi Tâm Đạo và Thuận Đề Giảng Chân Lý do đ.h Hồ Văn Em gửi sang còn có tài liệu của Đức Cao Minh Thiền Sư, hoặc từ nhiều bạn đạo khác như các bài Sự Thịnh Lặng, Vay Trả... Những bài này rất cao siêu và cảm động. Tài liệu nào xét thấy có nhiều bạn ưa thích sẽ được dần dần in ra và phân phát.

Thư tín từ quê nhà đã thể hiện sự trì chí tiến bước cũng như nhiều thành quả rất đáng khâm phục. LÁ THƯ THIỀN ĐƯỜNG xin trích đăng sau đây thư của đ.h Em và N.X. Liêm nói về Đại Hội Vô Vi Hải Ngoại kỳ I tại Hoa Kỳ.

Đạo Hữu Em viết Chúng tôi có lời mừng các đạo hữu đã thành công tốt đẹp trong Đại Hội Hè 82, góp công rất nhiều cho đạo pháp,

tiếp tay với Cha, với Ông Tư và thày Tám, đánh thức tâm linh của nhơn sanh, hướng về tu hành..... Các đạo hữu bên nhà thường nhớ đến các đồng đạo hải ngoại và mong chúng ta phải cố gắng tu và sửa mình, xả bỏ danh lôi nhỏ nhen trần gian, để trở về với Cha Trời.....

Đạo hữu Nguyễn Xuân Liêm viết dài hơn, có cả một bài thơ mừng đại hội. Các bạn đạo vùng Los Angeles và Orange đã rộn rã khi nghe đọc bài này. Đ.H. Liêm bày tỏ lòng xúc động khi đọc các bài khai mạc Đại Hội Vô Vi, ca ngợi công đức của Ông Tám, hoan nghênh anh chị em bạn đạo hải ngoại và cho biết bạn đạo quê nhà vẫn luôn luôn dũng mãnh và âm thầm tự tu tự tiên.

".....Một sự cảm kích thanh cao, một sự xúc động nhẹ nhàng làm cho chúng tôi rời lê và hòa cảm trong làn thanh diệu, chan hòa, trong niềm vui sướng và hạnh phúc chung của bạn đạo và nhơn sanh trong ngày Đại Hội ấy. Là một trong những bạn đạo đã được trực tiếp nghe lời tiên tri của Ông Tư lúc sinh tiền (rồi đây Pháp lý sẽ được truyền bá đi khắp năm châu, các nước sẽ tìm về Việt Nam nhiều lắm...) tôi không cầm được giọt lệ khi nghe những lời dạy dỗ chí tình của Ông Tư như còn rung động mãi mãi trong tâm hồn tôi. Ngài nói Ngài là BẠN, là Anh, kỳ thật là người Cha thiêng liêng đã dùng cầm cùm được Chân Lý soi đường cho chúng tôi trở về Đại Linh Quang vô sanh bất diệt.

Chúng tôi nhiệt thành ca ngợi công đức vô lượng của Ông Tám đã tiên phong gieo rải giống Tứ Bí, nguồn Bác Ái đi khắp năm châu thế giới mà hiện thời đang phát triển mạnh mẽ ở Hoa Kỳ, Pháp, Canada, Úc Đại Lợi, Phi-Luật Tân...

Chúng tôi cũng nhiệt liệt hoan nghênh tinh thần sáng suốt của anh chị em bạn đạo hải ngoại, mặc dù đang bị thu hút theo đời sống văn minh vật chất, vẫn thúc giục kịp thời và đúng lúc quay về với nguồn sống văn minh tinh thần, trong tinh thần Đại Đồng Bác Ái của Đẳng Cha Lành tạo sinh muôn loài vạn vật trong khắp cả càn khôn vũ trụ. Quí anh chị em đã tiếp tay dắc lực với Ông Tám thi hành một sứ mệnh thiêng liêng cao cả, một thiên ý vô cùng trọng đại trong cuộc Đại Định hoàn kỳ ba mà phẩm ngư của tôi không diễn tả nổi hết ý nghĩa tác dụng lợi ích đối với chúng tộc và nhơn loại khắp đại đồng thế giới.

Chúng tôi bên nhà còn nhiều khó khăn nan giải, vẫn luôn luôn dũng mãnh và âm thầm tự tu tự tiên, và bắt cứ lúc nào, có thể hòa cảm được với anh chị em là nhất quyết đem ánh sáng xưa đuổi bóng tối, đem tinh thần thường hóa giải hận thù, đem thiền đàng giải tán địa ngục, chờ ngày Phụ Tử tương phùng, anh em quí hòp.

Sau hết, anh em chúng tôi kính dâng lên Ông Tám lòng thiết tha kính mến, ái mộ và trọng chở của chúng tôi. Chúng tôi xin gửi lời hòa đồng tương ái chào mừng toàn thể bạn đạo vô vi hải ngoại và thành tâm cầu chúc cho quí bạn thành công rực rỡ trên đường tu giác giác tha, làm tròn sứ mệnh cao cả trong thời kỳ Đại Đạo hoằng dương tê chúng vĩ đại này, đạt đến mục đích và ý nghĩa cao đẹp của đời người linh hồn vạn vật....."

CÁNH

ĐỜI

Cánh Đời là bối trường thi
 Sanh sanh hóa hóa tùy nghi tiến hành
 Vạn linh ước nguyện đạt thành
 Không sao giữ được của giành thế gian
 Mỗi ngày mỗi cánh mỗi màn
 Chàng nàng xây dựng chàng nàng ra đi
 Học Thanh học Trược dự thi
 Các miền văn tiến hợp thí cảm giao
 Không trung xuất hiện trăng sao
 Trong người Tình, Khí, Thần giao cánh Đời
 Nếu Tu trụ đánh sớm rời
 Bao ngày học hỏi tạo lời khuyên Tu
 Chẳng còn động loạn tạo ngu
 Hô hào đủ thứ thân từ chàng khai
 Bình tâm minh cảm thanh đài
CHA TRỜI ban rải chinh Ngài độ nhân
 Trùng trùng diệp diệp giao tầng
 Thân tâm an lạc hướng phán TRỜI ban
 Khổ hành cõng tại tự than
 Bằng lòng học hỏi vẫn bàn nội tâm
 Người người minh lý mừng thầm
 Biết mình đang học đang tâm đương đì
 Thực hành chó vội nghĩ suy
 Tu là cõi phúc sớm thí đạt an
 Luận đì xét lại vui bàn
 Khai màn tâm thức dọn dàng tự Tu
 Thế gian thiên hạ xét ngu
 Người Tu tự xét giải mù giải mê

Bình tâm thấu đạo muôn bể
 Quê hương cẩn bản tự về đến nơi
 Chẳng còn loạn động lè rơi
 Tự mình thức giác tự rời tham sân
 Cản-Khôn Vũ-Trụ săn cắn
 Trong ta cũng vậy tự lần giải phân
 Bên ngoài sống cảnh nghĩa ân
 Biết Đời là thế mở tầng cảm giao
 Trở về Thanh tịnh mới mau
 Trước sau như một lâu lâu giải phân
 Mỗi cản mỗi phước mỗi phân
 Cao tầng tự tiến thấp tầng tự đi
 Học rồi lại phải dự thi
 Học hoài mới tiến hợp thí cảm giao
 Cộng đồng khai triển muôn màu
 Lần không, đến đích kết tàu về quê
 Biết mình học hỏi chữ Mê
 Nay đã thức giác trở về Hu-Không
 Luân hồi nhiều kiếp nhiều vòng
 Quí y chơn Pháp tự tông tự đi
 Hồi sinh thúc giác hợp thí
 Vô cùng tiến hóa uy-nghi Đạo Đời
 Thanh bình tâm thức mở lời
 Sửa tâm tự nguyện tùy nơi thực hành
 Vạn linh giữ mỗi hóa sanh
 Có đì có ở có hành đến nơi
 Làm tuồng đảo kép ở Đời
 Hạ màn xét rõ những lời thực chơn./.

Kính báu
LƯƠNG SĨ-HÃNG

TRÊN ĐƯỜNG VỀ MÁI NHÀ XƯA

Thương yêu gọi con Q.T.L.

Tâm sáng ngồi lên ánh sắc mờ,
 Ý tôi xuân thăm tự bao giờ,
 Nắng trời xuân dệt trên hoa lá
 Muôn sợi tơ vàng vướng y thở.

Trong ánh bình minh gió ngọt ngào,
 Hát lời minh-triết ý thanh tao,
 Ơn Trên soi thấu Hồn thở dài,
 Lạc cõi ta-bà lâu biệt bao.

T/Đ ANTHONY DỜI CHỖ.

T/Đ Anthony đã dời về địa điểm mới rộng rãi hơn. Địa chỉ mới:
 51 Rue Auguste Blanqui # 386
 94600 Choisy Le Roi, France
 Phone: (1).853.9561
 (Phan Cao Thắng)

Tôi biết rằng tôi mãi đắm say
 Phục lành gieo rác tối ngày nay
 Ngâm hoa quên cả con đường cũ,
 Quên mái nhà xưa nắng trai đây.

Đã từ bao lâu kiêm lối về,
 Neo tràn dài đặc bước chân lè
 Không còn dám quẩn lòng son-sắt
 Khi tinh mơ rồi lánh bến Mê.

Tưởng mái nhà xưa nét sáng tuổi,
 Ngàn cây thắm đùm ngát hương Trời,
 Đặt diu tiêng nhạc vang muôn ý
 Vang khắp tiếng trên, đến khắp nơi.

Tiến bước trên đường ánh sắc hoa,
 Hồn tôi tràn ngập nang chan hòa,
 Bui tràn gió cuốn cồn đậu mưa,
 Tâm rộn ràng lên với tiếng ca!

Montpellier 1976

LD

THƯ BẢN ĐẠO HẢI NGOAI

GIÚP ĐỒ ĐÔNG BÀO TẠI CÁC TRẠI TỊ NẠN: Có nhiều bạn đạo gửi giúp tiền kèm theo tài liệu về Pháp Lý Vô Vi Huyền Bí Học. Đ/h Quốc phụ trách phân phôi Địa Ngục Du Ký cũng đã gửi một số tiền và rất nhiều sách. Trong tương lai sẽ có nhiều sách nữa gửi đến các trại tị nạn, đặc biệt là các trại ở Thái Lan. Kết quả vẫn còn đang được theo dõi, và đã có nhiều tin tức khá quan.

XÚC TIẾN TỜ BÁO VỀ ĐẠO PHÁP: Tờ báo thường mai chết non để ra đời tờ báo về đạo pháp trong sự ủng hộ cũng như chỉ trích của các ban đạo quan tâm đến tương lai của Pháp Lý Vô Vi. Thầy Tám đã trả lời bản thỉnh ý với sự tán thánh và đề nghị lấy tên Minh Hòa thay vì Minh Dao. Buổi họp nhân ngày lễ Tạ Ơn đã biểu quyết chấp thuận cho xúc tiến. Xin quý bạn đạo viết các bài thiết thực về kinh nghiệm tu tập để khuyến khích thực hành pháp lý.

HỌC TẬP HÀNG TUẦN: Bạn đạo vùng Los Angeles và Orange vẫn thường xuyên gặp gỡ trao đổi kinh nghiệm tu tập và thanh điển. Ngày 30/10/82 có mời Linh Mục Vũ Đình Trác thuyết trình về đề tài *Sự quan bình âm dương trong thực phẩm và châm cứu*. Bạn đạo và thân hữu đã tham dự đông đảo lâm không khí buổi họp rất hào hứng. Rất nhiều thân hữu muốn được linh mục châm bệnh miễn phí. Khi từ giã, Linh Mục Trác đã mang theo thật nhiều tài liệu về Pháp Lý Vô Vi để bô sung cho tư sách đạo ở nhà. Buổi thuyết trình đã có được thu băng cassette và video. Bạn nào cần xin liên lạc anh Giang (video) hoặc cô Hồ Mỹ (cassette).

QUẢNG BÁ PHÁP LÝ VÔ VI: Ngày 12/11/82 b/s Hoàng Văn Đức đã được hội Ung Thư Phổi (Lung Cancer Association) mời đến thuyết trình về Pháp Luân Thường Chuyên nhân dịp Đại Hội về Ung Thư ở Laguna, California. B/s Đức cũng được mời đến thuyết trình tại đại học Los Angeles City College về Thiên và Dưỡng Sinh ngày 11/12/82.

CHUYÊN THUYẾT GIẢNG ÂU, PHI, Á, ÚC 1982-1983 CỦA THẦY TÁM:

Để bắt đầu chuyên thuyết giảng này, thầy Tám đã rời Montreal đi Âu Châu vào cuối tháng 11. Thầy sẽ thuyết giảng tại Pháp và Anh quốc. Đến Phi Châu thầy dự trù thuyết giảng tại Réunion. Sau đó thầy Tám sẽ đến giảng tại Thái Lan, Phi luật Tân và Hồng Kông. Cuối cùng thầy sẽ đến Úc châu trước khi về lại Montreal vào tháng 4/1983. Hoa Kỳ chưa có tên trong danh sách của chuyên du hành bốn châu này. Để nghị đạo hữu nào muốn đổi tên chuyên du hành bốn châu thành chuyên du thuyết năm châu thì hãy làm nũng với Ông Già để Ngài cho phép Thầy đến với chúng ta.?

Thời gian	Địa điểm	Điện thoại
30/12/82-05/12/82	Strasbourg (Pháp)	16(88)2933.96
05/12/82-10/12/82	Amphion Les Bains	16(50)720.353
10/12/82-15/12/82	Marseille	16(91)695.841
15/12/82-24/12/82	Toulouse	16(61)44.04.97
24/12/82-27/12/82	Gien	16(38)67.08.29
27/12/82-05/01/83	Paris	(1) 589. 85.46
05/01/83-12/01/83	Đảo Réunion	24. 15. 91
12/01/83-19/01/83	Bangkok	
19/01/83-6/02/83	Úc Châu	
06/02/83.....	Phi Luật Tân	

Đạo hữu BÙI ĐÔNG PHƯƠNG ở Sidney có gửi đến bạn đạo Hoa Kỳ bài "KÍNH THƯƠNG ĐẠI TỬ MÂU", ghi những cảm nghĩ chân thành sau khi đọc "ÂN CHỦNG THẦY TRONG TIÊU THIỀN ĐỊA" của một bạn đạo ở thiên đường Anthony, Pháp. Trước đây, đạo hữu Phương đã biểu lộ lòng kính yêu tốt cùng với CHA TRỜI trong tập "TÂM THỨC TIÊU HỒN" thi nay Mẹ Hiền Quán Thế Âm đã đến trọn vẹn trong tâm thức Đ/H Phương qua những dòng cảm nghĩ này.

Đ/H Phương nhấn mạnh hai điều chính: Thứ nhất là tất cả mọi việc đều tùy thuộc vào nỗ lực cá nhân, chính ta là người duy nhất có thể ban Hồng - Ân cho ta, do đó mỗi đêm phải công phu tịnh tâm để tắm gội sạch hết bùn nhớ bao phủ tâm linh chúng ta, phải hết sức trì chí mà hành. Thứ hai là Hồng - Ân Thanh Diển của Mẹ Quan Âm:

... không khí mà chúng ta đang thở là dòng sữa Mẹ Hiền, bởi vậy chúng ta phải uống say sữa, uống tràn đầy dòng sữa Mẹ thân yêu...

... Bởi vậy mỗi lần uống dòng sữa thanh khiết của Mẹ chúng ta đừng nên quên thói hà tiên uống từng hớp ngắn từng ngụm nhỏ, đừng hít vô thở ra gấp rút vội vàng mà phải uống cho thật dài hơi, uống tràn đầy, uống thỏa thuê, uống say sữa, uống cho đến ngắt ngũ rực sáng bộ đầu, nháng lửa trung tâm chán mày và tê lạnh rần rần mồ ác ..."

Bức thư này đã làm rơi lệ bao nhiêu bạn đạo trong buổi họp tại thiên đường POMONA, California. Chúng tôi sẽ tìm cách cho phổ biến bài này đến các đạo hữu./



CHUYÊN HƯỚNG

Làm sao chuyên hướng lòng tham vọng?
Đây đây trong tâm ích kỷ buồn,
Để không hồn giận, không trông ngóng,
Không thấy đêm dài, cánh chim muông.

Trần gian một mảnh tình ân ái,
Vẫn cảnh lâm than sương, khổ, sâu.
Tôi đi nhật lại đài hoa đợi,
Sưới âm hồn người đã lâu.

Có tiếng chuông ngân cõi nhiệm mầu,
Ngân nga khúc nhạc, chàng lời ca.
Thái dương rực đỏ như máu mao,
Sáng rọi hồn tôi trăm tiếng ca.

Vô vi chuyên hướng lòng tham vọng,
Đêm ngồi thường thức nhạc vô thính
Pháp luân khai tử khi còn sống,
Thường chuyên vô hình mơ tâm linh.

gởi các đạo hữu hải ngoại.

Saigon, ngày 11 tháng 8 năm 1982

Các Đạo Hữu kính mến,

Sấm nổ sét rền trĩ vân an
Đạo đài thủ thách luyện tâm vàng
Chông gai trái lối lòng không xuyến
Vững bước đường dài tự định an !

x
x x

Định an mở, con dang chánh trực,
Trí tâm trau đạo đức thiêng liêng,
Trí tâm minh, tể rõ căn nguyên,
Mối thống nhứt mối giềng đời đạo
May đại phước Cha Trời lai dào
Tháo tĩnh người diên đáo thế gian
Đất sanh linh thoát cảnh diêu tàn
Dẫn thế giới qua màn mê muội.
Còn phận ta đây đầy tội lỗi,
Giác ngộ rời sớm tội xưa trau
Cho tình Cha tuôn chảy dạt dào
Không uổng phí công lao dùm bọc.
Ai còn có con tim khố ố
Rõ tận tường khổ nhục thân Cha
Vì ai mê, Trời phải ta bà
Xuống cõi trước, quý ma nhiếc mang
Nào quản ngại, nhục vinh, mưa nắng
Cha chỉ mong tinh tấn phản con
Sàng sấy, lọc lửa; con vẫn còn
Cha vui sướng vuông tròn tình nghĩa.
Điều thứ nhứt : Lời trao thâm thía
Phai luyện rắn tâm địa Thánh Hiền,
Hòa chung sanh sống thuận lòng Thiên
Chữ nhân ái điều nghiên thành thật

Khuyên Tu

Tu mau cứu lây Hồn mình
Đừng chê đừng trách phận mình mình lo
Cùng nhau đàm luận nhỏ to
Tự ta tu tiên, tự lò cho mình
Tu nhanh rời bỏ vô minh
Về trong Đại Định, anh vinh Cha Trời
Mặc ai còn mãi rong chơi
 Riêng Ta về với Cha Trời mến yêu
 Chiêu tà bóng đỡ xiêu xiêu
Hã nguồn gần hết, đỡ chiêu ra khơi
 Thường ai mê đắm cõi đời
Ham mê vật chất, xa rời tâm linh
 Thường ai đóng ruồi Vô minh
Quên nguồn quên cõi quên mình là ai
Tu mau rời bỏ trần ai
Đào Hoa Tiên Cảnh khoan thai ta về
Đường đời lầm nỗi nhiêu khê
Không tu Hồn Vía ê chề đòn đau
Không tu thân khô tâm sâu
Không tu ngồi đó, lở tàu về quê
Không tu đây đọa trầm mê
Trần gian ai có qua về mồi hay
Hay rồi xin hãy tu ngay
Kéo không còn kịp dù ngày Long Hoa

N.Q. Hải

Điều thứ hai : Đi vào chơn chát
Phai tố tường toàn tất hữu vô
Trí định an khai mở cơ đồ
Tâm khởi xương bước vô chánh quả

Điều thứ ba : Ghi lòng tạc dạ
Phai hy sinh cao cả mới thông
Trước nghiệp trần phai trả cho xong,
Sau gánh vác vun trồng cõi phúc.
Luôn tinh tấn kiên trì nhẫn nhục
Dũng trí bi thúc dục dẫn thân
Chẳng phải câu "sở túc hữu phần"⁽¹⁾
Do giữ vững tinh thần ôn cố
Để phản đấu qua hồi thống khổ
Đại khoa trường bảng hổ ghi danh,
Khắp muôn nơi, trên dưới chính tề
Xem kết quả : Chiếu phê Trời định.
Thôi tạm kết bài hàng thư vịnh.
Gởi tâm lòng thành kính chúc chung :
"CHƠN NGÃ cùng PHẨM NGÃ tranh hùng
thì CHƠN NGÃ ứng dung đắc thắng."

o

Hảo chơn tâm, hảo chơn tâm !
Sớm về bến giác mà tầm Trời Cha
Thời gian xa vắng quê nhà
Mỗi chờ mãi đợi lung Già đã cong.
Khuyên ai lòng phai tạc lòng
Xuôi về bến giác tách dòng đào ba.

Kính bút

HUỲNH THIỀN LỘC

(1) ai eking có số phán.

TIN TỨC... TIN SỐT DÉO.....!!!!!!

Bạn nào không đọc hết Lá Thư Thiền
Đường thì sẽ bỏ sót tin tức quan trọng nhất
này:

Các đạo hữu Canada đã thực hiện lời mời
trong Đại Hội kỳ I về việc tổ chức Đại Hội
Vô Vi Hải Ngoại kỳ II.

Thời gian: Ngày 2,3,4 tháng 7 năm 1983

Địa Điểm: Montreal - Canada

Đề Tài: (thầy Tám cho): "KHAM KHỔ VÀ
CHỊU ĐỨNG"

Ngoài ra, trong Đại Hội kỳ II này, sẽ có
chương trình thi đua ngồi thiền, các ban hãy
chuẩn bị nhé. Hẹn gặp lại tất cả đạo hữu
trong kỳ Đại Hội này. Mong thay... mong thay...